



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'HUDSON TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, LE 6 MARS 2017 À 19 H 30 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

Le maire/The Mayor:

Les conseillers/Councillors :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD AT STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON MARCH 6th, 2017 AT 7:30 PM., AT WHICH WERE PRESENT:

Ed Prévost, Président / *Chairman*

Natalie Best
Nicole Durand
Ron Goldenberg
Barbara Robinson
Deborah Woodhead

Formant le conseil au complet. / *Forming the entire Council.*

Également présents : Jean-Pierre Roy, directeur général / *Director General*
Also in attendance : Cassandra Comin Bergonzi, greffière / *Town Clerk*

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par la conseillère Best et appuyé par la conseillère Woodhead

Que l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 6 mars 2017, soit adopté et il l'est par les présentes, tel que présenté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2. APPROBATION DES PROCÈS VERBAUX

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié les procès-verbaux de la séance ordinaire et extraordinaire tenues le 6 février 2017 et de la séance extraordinaire tenue le 20 février 2017;

R2017-03-37

Il est proposé par la conseillère Robinson et appuyé par la conseillère Best

QUE le procès-verbal des séances du 6 février 2017 et celui de la séance extraordinaire du 20 février 2017 sont approuvés par les présentes, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

OPENING OF MEETING

The Mayor called the meeting to order.

Unless specified otherwise in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

1. ADOPTION OF THE AGENDA

It was moved by Councillor Best, seconded by Councillor Woodhead

That the agenda of the regular Council meeting of March 6th, 2017 be, and is hereby adopted as presented.

CARRIED UNANIMOUSLY

2. CONFIRMATION OF MINUTES

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the February 6th, 2017 regular and special Council meetings and of the February 20th, 2017 special meeting;

R2017-03-37

It was moved by Councillor Robinson, seconded by Councillor Best

THAT the minutes of the regular and special Council meetings held on February 6th, 2017 and the special meeting held on February 20th, 2017, be, and are hereby approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

MOT DU MAIRE

Le maire Prévost mentionne qu'il a reçu des commentaires concernant les langues utilisées lors de la tenue des réunions, certains trouvent que ces réunions se déroulent trop souvent en anglais et certains trouvent qu'il y a trop de français. Le conseil fait du mieux qu'il peut pour répondre en français aux citoyens qui posent des questions en français et ceux qui parlent anglais, soit plus de 75% des citoyens qui assistent aux réunions, le conseil répond en anglais. Si des explications sont requises dans quelque langue que ce soit, il encourage les citoyens à ne pas hésiter à en aviser le conseil.

Il mentionne que samedi soir il a assisté à la projection d'un film présenté par la société de film d'Hudson, dans le cadre d'une distribution de films canadiens, ce fut un événement très bien accueilli. Il félicite les organisateurs et encourage les citoyens à y assister.

Également, il mentionne que le défilé de la St-Patrick, un événement important à Hudson, se tiendra le 18 mars prochain. Il invite tous les citoyens à participer aux festivités.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 19 h 38 à 20 h 03.

3. URBANISME

3.1 221 Main – nouvelle construction résidentielle

CONSIDÉRANT QU'une demande a été reçue pour la nouvelle construction d'un duplex au 221 rue Main;

CONSIDÉRANT QUE ce projet est soumis au Règlement No 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

CONSIDÉRANT QUE le 9 février 2017 le Comité consultatif d'urbanisme a reçu et étudié cette demande;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme ne recommande pas l'approbation des plans soumis;

CONSIDÉRANT QUE le conseil juge opportun d'entériner cette recommandation;

R2017-03-38

Il est proposé par la conseillère Durand appuyé par le conseiller Goldenberg

D'entériner le contenu de la recommandation,

WORD FROM THE MAYOR

Mayor Prévost mentions that he has received comments about the language of the meetings, some find it is conducted too much in English, some too much in French. Council tries its best to answer in French those who ask questions in French and for people who speak English, which is 75% or more of the people attending the meetings, Council answers in English. If anyone needs explanations in either language he encourages citizens to feel free to tell Council.

Mentions that Saturday night, he attended a film put forth at the Hudson Film Society, part of the Canadian Film distribution which was a very well attended affair. Congratulates the organizers and encourages citizens to attend.

Also mentions the Hudson's St-Patrick Day Parade which is a big event in Hudson, it will be held on March 18th, 2017. He invites all citizens to partake in the festivities.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 7:38 p.m. to 8:03 p.m.

3. URBAN PLANNING

3.1 221 Main – new residential construction

WHEREAS an application has been received for a new construction for a duplex at 221 Main Road;

WHEREAS this project is subject to the Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP), By-law No 571;

WHEREAS on February 9th, 2017, the Town Planning Advisory Committee received and studied this request;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee does not recommend the approval of the plans submitted;

WHEREAS Council considers it appropriate to endorse this recommendation;

R2017-03-38

It was moved by Councillor Durand, seconded by Councillor Goldenberg

To endorse the content of the recommendation,



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

adoptée par le comité consultatif le 9 février 2017.

La présente résolution est adoptée en conformité avec les dispositions du règlement 571.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3.2 742 Main – ajout d'un garage détaché

CONSIDÉRANT QU'une demande a été reçue pour un agrandissement d'un garage détaché au 742 rue Main lors de la séance du Comité consultatif d'urbanisme le 9 février 2017;

CONSIDÉRANT QUE ce projet est soumis au Règlement No 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

CONSIDÉRANT QUE le 9 février 2017 le Comité consultatif d'urbanisme a reçu et étudié cette demande;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme recommande l'approbation des plans tel que soumis;

CONSIDÉRANT QUE le conseil juge opportun d'entériner cette recommandation;

R2017-03-39

Il est proposé par la conseillère Durand et appuyé par la conseillère Woodhead

D'entériner le contenu de la recommandation, adoptée par le comité consultatif le 9 février 2017.

La présente résolution est adoptée en conformité avec les dispositions du règlement 571.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3.3 779 Main – nouvelle construction résidentielle proposée – secteur soumis à un P.I.I.A.

CONSIDÉRANT QU'une demande a été reçue pour une nouvelle construction résidentielle au 779 Main;

CONSIDÉRANT QUE ce projet a été soumis au comité de démolition et que ce comité a pris une décision en date du 27 janvier 2017;

CONSIDÉRANT QUE ce projet a été soumis au Comité consultatif d'urbanisme et que ce comité a émis une recommandation en date du 18 janvier 2017;

adopted by the Town Planning Advisory Committee on February 9th, 2017.

This resolution is adopted in accordance with the provisions of By-Law 571.

CARRIED UNANIMOUSLY

3.2 742 Main – addition of a detached garage

WHEREAS an application has been received for a proposed extension to a detached garage at 742 Main Road at the Town Planning Advisory Committee meeting, February 9th, 2017;

WHEREAS this project is subject to the Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) By-Law N° 571;

WHEREAS on February 9th, 2017, the Town Planning Advisory Committee received and studied this request;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee recommends the approval of the plans as submitted;

WHEREAS Council considers it appropriate to endorse this recommendation;

R2017-03-39

It was moved by Councillor Durand, seconded by Councillor Woodhead

To endorse the content of the recommendation, adopted by the Town Planning Advisory Committee on February 9th, 2017.

This resolution is adopted in accordance with the provisions of By-Law 571.

CARRIED UNANIMOUSLY

3.3 779 Main – proposed new residential construction - Sector subject to a SPAIP

WHEREAS an application has been received for a new residential construction at 779 Main;

WHEREAS this project was submitted to the Demolition Committee and this Committee has made a decision on January 27th, 2017;

WHEREAS this project has been submitted to the Town Planning Advisory Committee and this Committee has issued a recommendation on January 18th, 2017;



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

CONSIDÉRANT QU'à la suite de cette première recommandation de nouveaux plans ont été soumis au Comité consultatif d'urbanisme le 9 février 2017;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme recommande l'approbation des plans tel que soumis, avec certaines recommandations;

CONSIDÉRANT QUE le conseil juge opportun d'entériner la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme;

R2017-03-40

Il est proposé par la conseillère Woodhead appuyé par la conseillère Durand

D'entériner le contenu de la recommandation adoptée par Comité consultatif d'urbanisme le 9 février 2017, et d'approuver la nouvelle construction avec les conditions stipulées.

La présente résolution est adoptée en conformité avec les dispositions du règlement 571.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. FINANCES

4.1 Approbation des paiements – Février 2017

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer à compter du 28 février 2017;

R2017-03-41

Il est proposé par le conseiller Goldenberg et appuyé par la conseillère Durand

D'approuver le paiement des comptes au 28 février 2017 tel que présenté :

Total des comptes payés / <i>Accounts paid</i>	1 193 809,09	\$
Chèques / <i>Cheques</i>	788 229,10	\$
Débets directs / <i>Direct debits</i>	50 204,81	\$
Chèques annulés / <i>Cancelled cheques</i>	-12,028,38	\$
Salaires / <i>Salaries</i>	367 103,09	\$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4.2 Entente-cadre concernant les travaux à caractère local dans les cours d'eau et le recouvrement des créances : renouvellement

WHEREAS, as a result of this first recommendation, new plans were submitted to the Town Planning Advisory Committee on February 9th, 2017;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee recommends the approval of the plans as submitted, with certain recommendations;

WHEREAS Council deems it appropriate to endorse Town Planning Advisory Committee's recommendation;

R2017-03-40

It was moved by Councillor Woodhead, seconded by Councillor Durand

THAT Council approves Town Planning Advisory Committee recommendation dated February 9th, 2017 and to approve the new construction with the stipulated conditions.

This resolution is adopted in accordance with the provisions of By-Law 571.

CARRIED UNANIMOUSLY

4. TREASURY

4.1 Approval of disbursements – February 2017

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of February 28th, 2017;

R2017-03-41

It was moved by Councillor Goldenberg, seconded by Councillor Durand

TO approve the following disbursements as of February 28th, 2017, as presented:

CARRIED UNANIMOUSLY

4.2 Agreement concerning local work on waterways and the recovery of debts : renewal



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

CONSIDÉRANT QUE la politique relative aux cours d'eau, adoptée le 20 septembre 2006, prévoit que les municipalités locales peuvent faire des demandes particulières pour la gestion de l'exécution de certains travaux d'entretien ou d'aménagement des cours d'eau;

CONSIDÉRANT QUE, même si chaque demande doit faire l'objet d'une entente particulière, la conclusion d'une entente-cadre permettra d'alléger la procédure, de simplifier les formalités et de prévoir que la demande et l'émission d'un permis équivaldront à la conclusion d'une entente particulière pour l'exécution des travaux visés;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de renouveler l'entente-cadre qui est venu à échéance le 31 décembre 2015;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de renouveler l'entente-cadre pour la gestion de l'exécution de certains travaux à caractère local que les municipalités locales désirent exécuter à leurs frais;

R2017-03-42

Il est proposé par la conseillère Durand et appuyé par la conseillère Robinson

D'AUTORISER le maire ou en son absence le maire suppléant et le directeur général ou en son absence le greffier à signer l'entente-cadre concernant les travaux à caractère local dans les cours d'eau.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. GREFFE

5.1 Dépôt du certificat de la greffière relativement à la procédure d'enregistrement tenue le 24 février 2017 - Règlements No 679-2016 et No 680-2016 (Mayfair)

Les membres du conseil prennent acte du dépôt du certificat de la greffière relativement à la procédure d'enregistrement pour l'approbation des règlements numéros 679-2016 concernant le zonage (Mayfair) et 680-2016 concernant le lotissement (Mayfair), le tout conformément à l'article 555 de la *Loi sur les élections et référendums dans les municipalités* :

- Tenue du registre: 24 février 2017
- Signatures requises: 83
- Personnes enregistrées: **91**
- Résultat: la tenue d'un scrutin est nécessaire pour l'adoption desdits

WHEREAS the policy concerning waterways, adopted on September 20th, 2006, stipulates that local municipalities may make specific requests for the management and execution of some maintenance or development work on waterways;

WHEREAS each application must be the subject of a special agreement, the conclusion of an agreement will make it possible to streamline the procedure, simplify the formalities and to provide that the application and issuance of a permit will constitute the conclusion of a specific agreement for the execution of the works concerned;

WHEREAS it is necessary to renew the agreement which expired on December 31st, 2015;

WHEREAS it is necessary to renew the agreement for the management of the execution of certain local works that local municipalities wish to carry out at their own expense;

R2017-03-42

It was moved by Councillor Durand, seconded by Councillor Robinson

TO AUTHORIZE the Mayor or in his absence the Pro-Mayor and the Director General or in his absence the Town Clerk to sign the agreement concerning local works in waterways and the recovery of debts.

CARRIED UNANIMOUSLY

5. TOWN CLERK

5.1 Tabling of the Town Clerk's certificate regarding the registry procedure held on February 24th, 2017 – By-Laws N° 679-2016 and N° 680-2016 (Mayfair)

Members of Council take note of the deposit of the Town Clerk's certificate regarding the registry procedure for the approval of By-Laws No 679-2016 concerning zoning (Mayfair) and No 680-2016 concerning subdivisions (Mayfair), in accordance with Section 555 of *An Act respecting elections and referendums in municipalities*:

- Date of registry: February 24th, 2017
- Number of signatures required: 83
- Number of persons registered: **91**
- Result: the holding of a referendum is necessary to adopt the said By-laws.



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

règlements.

Les membres du conseil prendront une décision relativement à la tenue d'un référendum ou le retrait desdits règlements lors de la séance du 3 avril 2017.

5.2 Dépôt du procès-verbal de correction – Résolution R2017-02-15

Conformément à l'article 92.1 de la Loi sur les Cités et Villes, la greffière a procédé à la correction de la résolution No R2017-02-15, intitulée « Adoption du budget 2017 », afin d'ajouter la mention suivante à la fin du premier résolu « et corrigé » et dépose devant le conseil le procès-verbal de correction, tel que décrit à l'annexe « C » joint à la présente pour en faire partie intégrante.

5.3 Dépôt du procès-verbal de correction – Résolution No R2017-02-32

Conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, la greffière a procédé à la correction de la résolution No R2017-02-32, intitulée « Désignation d'une assistante-trésorière », afin d'ajouter le résolu suivant « et d'abroger la résolution R4304-2016 » et dépose devant le conseil le procès-verbal de correction, tel que décrit à l'annexe « C » joint à la présente pour en faire partie intégrante.

Le Conseil prend acte du dépôt des procès-verbaux de corrections des résolutions N^{os} R2017-02-15 et R2017-02-32.

5.4 Élection 2017 – tarifs

CONSIDÉRANT QUE des élections municipales se tiendront le 5 novembre 2017 conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*;

CONSIDÉRANT QU'à cette fin, la présidente d'élection embauchera du personnel;

R2017-03-43

**Il est proposé par la conseillère Best
et appuyé par la conseillère Robinson**

D'ACCORDER la rémunération suivante à toute personne embauchée dans le cadre de la tenue d'élection ou d'un référendum municipal entre le 1^{er} janvier 2017 et le 31 octobre 2021.

The members of Council will make a decision regarding the holding of a referendum or the withdrawal of the said By-laws at the April 3rd, 2017 Town Council Meeting.

5.2 Tabling of minutes of correction – Resolution R2017-02-15

In accordance with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the Town Clerk made the corrections to the resolutions No R2017-02-15 entitled "Adoption of the 2017 budget", to add the following statement at the end of the first resolution "and corrected" and files before the Council the minutes of correction, as described in Appendix "C" attached hereto to form an integral part thereof.

5.3 Tabling of minutes of correction – Resolution No R2017-02-32

In accordance with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the Town Clerk made the corrections to the resolutions No R2017-02-32 entitled "Appointment of Assistant Treasurer", to add the following resolution "and to repeal resolution R4304-2016" and files before the Council the minutes of correction, as described in Appendix "C" attached hereto to form an integral part thereof

That Council acknowledge the tabling of the minutes of correction for resolutions N^{os} R2017-02-15 and R2017-02-32.

5.4 2017 tariffs election officers

WHEREAS municipal elections will be held on November 5th, 2017 in accordance with the *Act respecting elections and referendums in municipalities*;

WHEREAS for this purpose, the Returning Officer will hire personnel;

R2017-03-43

**It was moved by Councillor Best,
seconded by Councillor Robinson**

TO GRANT the following compensation to hired personnel with regards to the holding of elections or of a municipal referendum between January 1st, 2017 and October 31st, 2021.



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

Fonctions de gestion :

Fonction	Élection sans opposition Référendum pour une partie des électeurs	Élection avec scrutin Référendum pour l'ensemble des électeurs
Présidente d'élection	5 500 \$	6 500 \$
Secrétaire d'élection	3 500 \$	4 500 \$
Adjointe à la présidente d'élection	1 000 \$	1 800 \$

Management functions:

Function	Élection without opposition Referendum for some voters	Élection with polling day Referendum for all voters
Returning Officer	5 500 \$	6 500 \$
Election Clerk	3 500 \$	4 500 \$
Administrative assistant to returning officer	1 000 \$	1 800 \$

Fonctions rémunérées selon une base forfaitaire :

Fonction	Rémunération forfaitaire lors du scrutin ou du vote par anticipation (Élection et référendum)
Responsable de salle	250 \$
Scrutateur	200 \$
Secrétaire	200 \$
PRIMO	175 \$
Tout autre préposé, présent toute la journée du scrutin ou du vote par anticipation	125 \$
Membre de la table d'accueil	175 \$
Membre de la table de vérification de l'identité des électeurs	125 \$
Monteur de salle	80 \$ pour le montage de la salle lors du vote par anticipation 200 \$ pour le montage de la salle lors du scrutin

Functions remunerated on a flat rate basis :

Function	Flat rate remuneration on polling day or advance poll (Election and referendum)
Officer in charge of information & order	250 \$
Deputy returning officer	200 \$
Secretary	200 \$
PRIMO	175 \$
Any other officer present on all of polling or advance polling day	125 \$
Member of the "table d'accueil"	175 \$
Member of an identity verification panel	125 \$
"Monteur de salle"	80 \$ to prepare the room set-up for advance poll 200 \$ to prepare the room set-up on polling day

Fonctions rémunérées selon une base horaire :

Fonctions	Rémunération (Élection et référendum)
Membre de la table de la Commission de révision	25 \$/ h
Tout autre préposé embauché sur une base horaire, toute personne attitrée au vote au domicile de l'électeur incapable de se déplacer et toute personne embauchée aux fins de la tenue d'une journée d'accessibilité à un registre selon la Loi sur les élections et les référendums.	15 \$ / h Aux fins de l'application de cette rémunération si la fonction est occupée par une personne qui fait également partie des employés municipaux, celle-ci reçoit la rémunération la plus élevée entre 15 \$ et la rémunération prévue par son entente de travail à la Ville

Functions remunerated on an hourly basis :

Functions	Remuneration (Election & referendum)
Member of a board of revisors	25 \$/ h
Any other officer hired on an hourly basis, any person designated to voting by electors at their domiciles who are unable to move and any officer hired for the purposes of a registry according to the Act on Elections and Referendums.	15 \$ / h For the purpose of the application of this remuneration, if the function is occupied by a person who is also a municipal employee, he/she shall receive the highest remuneration between \$15 and the remuneration provided for by his/her employment contract with the municipality.

Tout membre du personnel électoral ou référendaire reçoit une rémunération de 35 \$ pour toute séance de formation;

Any election or referendum officer receives a remuneration of \$35 for attendance at a training session.

Dans la mesure où des personnes sont recrutées à titre de réserviste, un montant de 50 \$, plus celui de la formation sera versé.

Insofar as persons are recruited as substitutes, an amount of \$50 plus the amount for the training session will be paid.

- Évidemment, si la personne doit effectivement travailler lors du vote par anticipation ou lors du scrutin, elle recevra la rémunération prévue pour la fonction effectivement occupée et aucun montant à titre de réserviste;
- Tout réserviste doit être présent au lieu de votation à l'heure où les scrutateurs et les secrétaires sont convoqués par la présidente d'élection. Il doit demeurer au lieu de votation tant qu'il n'a pas été libéré par la présidente d'élection.

- Obviously, if a person must effectively work during advance polling or during polling day, he/she will receive the remuneration in accordance to the function occupied and not as a substitute;
- Any substitute must be present at the polling location at the time where the deputy returning officers and secretaries are convened by the Returning Officer. He/she must remain at the polling location until he/she is released by the Returning



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

La personne occupant le poste de trésorier d'élection reçoit :

- Pour l'ensemble des fonctions, et sous réserve du paragraphe b) ci-dessous, une rémunération forfaitaire de 700 \$, sans égard au fait qu'il y ait tenu d'un scrutin ou d'un référendum ou non;
- Les montants suivants à la suite de la production des rapports ci-dessous, et ce, sans égard au moment de leur production, c'est-à-dire tant que ce rapport doit être produit conformément à la législation :

	Candidat indépendant	Parti
Rapport des dépenses électorales ou référendaires	100 \$ / candidat	50 \$ / candidat
Rapport financier	50 \$ / candidat	100 \$ / rapport

Officer.

The person holding the post of Treasurer shall receive:

- For the range of duties and subject to section b) below, a fixed remuneration of \$700, regardless if there is a polling or referendum or not;
- The following amounts after production of the reports mentioned below, regardless of the time of production, that is, as long as this report must be produced in accordance with the legislation:

	Independent candidate	Party
Return of election or referendum expenses	100 \$ / candidate	50 \$ / candidate
Financial report	50 \$ / candidate	100 \$ / report

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5.5 Octroi du contrat à Innovision + – confection liste électorale et impartition de services – élections municipales du 5 novembre 2017

CONSIDÉRANT QU'une recherche de prix a été faite auprès de deux (2) firmes pour des services de confection de la liste électorale et d'impartition de services en vue de l'élection municipale du 5 novembre 2017;

CONSIDÉRANT la réception de deux (2) propositions écrites;

CONSIDÉRANT les recommandations de la greffière Cassandra Comin Bergonzi, avocate;

R2017-03-44

Il est proposé par la conseillère Best et appuyé par la conseillère Robinson

DE RETENIR la plus avantageuse proposition déposée et d'octroyer un mandat à Innovision + pour la confection de la liste électorale et l'impartition de services pour l'élection municipale du 5 novembre 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5.6 Nomination d'une mairesse suppléante

CONSIDÉRANT l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes*;

R2017-03-45

Il est proposé par le conseiller Goldenberg et appuyé par la conseillère Durand

QUE madame la conseillère Natalie Best soit nommée mairesse suppléante pour une période de huit (8) mois.

CARRIED UNANIMOUSLY

5.5 Contract to Innovision + – preparation of the electoral list for the November 5th, 2017 municipal elections

WHEREAS after a request for price quotes from two (2) firms to prepare the electoral list and outsourcing of services with regards to the November 5th, 2017 municipal elections;

WHEREAS two (2) written submissions were received;

CONSIDERING the recommendations of Ms. Cassandra Comin Bergonzi, Town Clerk and attorney;

R2017-03-44

It was moved by Councillor Best, seconded by Councillor Robinson

TO ACCEPT the most advantageous bid submitted by Innovision + for the preparation of the electoral list and outsourcing of services for the November 5th, 2017 elections.

CARRIED UNANIMOUSLY

5.6 Appointment of a Pro-Mayor

CONSIDERING section 56 of the *Cities and Towns Act*;

R2017-03-45

It was moved by Councillor Goldenberg, seconded by Councillor Durand

THAT Councillor Natalie Best be appointed Pro-Mayor for a period of eight (8) months.



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5.7 Autorisation pour signature d'une l'entente hors cour

CONSIDÉRANT QUE dans le dossier L2015-5 il est de la volonté des parties de régler hors cour et ce sans admission et reconnaissance de responsabilité de part et d'autre;

CONSIDÉRANT QU'une entente a été conclue dans le cadre d'une rencontre de médiation;

R2017-03-46

Il est proposé par le conseiller Goldenberg et appuyé par la conseillère Woodhead

D'ENTÉRINER l'autorisation au directeur général Jean-Pierre Roy à signer l'entente de règlement hors cour dans le dossier L2015-5 dont une quittance totale et finale pour un montant de 14 150 \$.

La trésorière adjointe atteste que les crédits sont suffisants à cet effet, tel qu'en fait foi le certificat numéro 3984.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

6. LOISIRS

6.1 Centre Jeunesse – achat d'ameublement et équipements

CONSIDÉRANT QUE le Centre Jeunesse a besoin de meubles (sofa) et d'équipements tels que table de ping-pong, football, PS4, etc.;

CONSIDÉRANT QUE ces sommes ont déjà été budgétées pour 2017 aux comptes GL 02-701-90-526 et 02-701-90-524;

R2017-03-47

Il est proposé par la conseillère Robinson et appuyé par la conseillère Best

D'AUTORISER l'achat de meubles et équipements pour un montant total de 7 499.97 \$ taxes en sus.

QUE la dépense de 3,500 \$ soit imputée à la dépense au compte no 02-701-90-524, et la dépense de 3 999,97 soit imputée au compte 02-701-90-526 le tout conformément au certificat de la trésorière no 3979 délivré le 3 mars 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

5.7 Authorisation to sign an out-of-court settlement

WHEREAS the parties wish to proceed to an out of court settlement with regards to file L2015-5, without any admissions of fact or liability from either party;

WHEREAS an agreement was reached at a mediation meeting;

R2017-03-46

It was moved by Councillor Goldenberg, seconded by Councillor Woodhead

TO RATIFY Director General Jean-Pierre Roy's authorization to sign the out of court settlement in file L2015-5 including a full and final release for the amount of \$14,150.

The assistant treasurer hereby certifies that there are sufficient credits to this effect, as it appears from certificate N° 3984.

CARRIED UNANIMOUSLY

6. CULTURE & TOURISM

6.1 Youth Centre – purchase of furniture and equipment

WHEREAS the Youth Centre needs furniture (sofa) and equipment such as a ping-pong table, football, PS4, etc.;

WHEREAS the amounts have already been budgeted for 2017 in account numbers GL 02-701-90-526 and 02-701-90-524;

R2017-03-47

It was moved by Councillor Robinson, seconded by Councillor Best

TO AUTHORIZE the purchase of furniture and equipment for a total amount of \$7,499.97 plus taxes.

THAT the expenditure in the amount of \$3,500 be allocated to GL no 02-701-90-524 and the expenditure of \$3,999.97 be allocated to GL n° 02-701-90-526, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate no 3979 dated March 3rd, 2017.

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

7. SÉCURITÉ PUBLIQUE

7.1 Achat d'un camion incendies

CONSIDÉRANT qu'en date du 10 février 2017 la greffière a procédé à l'ouverture des soumissions reçues dans l'appel d'offres SI 2017-001 relative à la fourniture d'un camion plate-forme élévatrice;

R2017-03-48

Il est proposé par la conseillère Robinson et appuyé par la conseillère Durand

QUE la soumission de Eastcan Fire Trucks inc (appel d'offres no SI-2017-001) soit acceptée et que le contrat soit adjugé au montant total de 95 000 \$, toutes taxes comprises;

QUE la dépense de 95 000 \$ incluant le crédit de taxe soit imputée à la dépense en capitaux, Compte N^o 03-120-12-000, le tout conformément au certificat de la trésorière no 3879 délivré le 3 mars 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8. RÈGLEMENTS

8.1 AVIS DE MOTION – présentation d'un règlement décrétant un emprunt de 555,000 \$ pour l'exécution de travaux de rénovation subventionnés, en partie, par le fonds Canada 150 au Centre Communautaire d'Hudson

La conseillère Robinson donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le « Règlement d'emprunt de 555,000 \$ concernant l'exécution de rénovations subventionnés en partie par le fonds Canada 150 au Centre communautaire d'Hudson.

Les travaux à réaliser sont, entre autres :

- Réfection de la toiture
- Agrandissement et mise aux normes de la cuisine
- Changer les portes et verrous
- Refaire les planchers
- Changer les fenêtres de la grande salle
- Mise à niveau de la ventilation au sous-sol
- Travaux de plomberie et électricité et éclairage
- Ajout d'une rampe d'accès pour personnes à mobilité réduite (vers le sous-sol)
- Construction d'une halte pour cycliste avec une aire de repos
- Divers aménagements de l'intérieur et extérieur du bâtiment

7. PUBLIC SAFETY

7.1 Purchase of a fire truck

WHEREAS on February 10th, 2017, the Town Clerk proceeded to open the tenders received in the invitation for tenders SI 2017-001 concerning the purchase of a "camion plate-forme élévatrice";

R2017-03-48

It was moved by Councillor Robinson, seconded by Councillor Durand

THAT the tender from Eastcan Fire Trucks inc. (Tender no SI-2017-001) be accepted and that the contract be awarded for a total amount of \$95,000, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of \$95 000 (including tax credit) be made from the Capital Expense, Account N^o 03-120-12-000, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate no 3879 delivered on March 3rd, 2017.

CARRIED UNANIMOUSLY

8. BY-LAWS

8.1 NOTICE OF MOTION – presentation of a loan by-law of \$555,000 concerning renovations to the Community Centre subsidised in part by the Canada 150 Fund

Councillor Robinson gave notice of motion that it is intended to submit for adoption a "Loan By-law of \$555,000 concerning renovations to the Community Centre subsidised in part by the Canada 150 Fund" at a subsequent meeting of this Council.

Some of the work to be carried out include:

- Roof repair
- Kitchen expansion and compliance to safety standards
- Change doors and locks
- Redoing the flooring
- Change windows in the large meeting room
- Updating the ventilation system in the basement
- Plumbing and electrical work
- Addition of an access ramp for handicapped persons (to basement)
- Construction of a cycling resting area
- Various interior and exterior improvements of the building



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

**8.2 Adoption du règlement n° 686-2017
concernant les permis et certificats**

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion a été dûment donné par la conseillère Robinson à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 6 février 2017;

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont reçu copie dudit règlement, déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture le tout conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*;

R2017-03-49

**Il est proposé par la conseillère Woodhead
et appuyé par la conseillère Robinson**

QUE le règlement N° 686-2017 concernant les permis et certificats soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

9. AFFAIRES NOUVELLES

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La deuxième période de questions se tient de 20 h 26 à 21 h 33

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par la conseillère Woodhead
et appuyé par la conseillère Durand**

QUE la séance du Conseil de la Ville d'Hudson soit levée à 21 h 33.

**Ed Prévost
Maire/Mayor**

**8.2 Adoption of by-law n° 686-2017
concerning permits and certificates**

WHEREAS a notice of motion was duly given by Councillor Robinson at the regular sitting of the municipal council held on February 6, 2017;

WHEREAS the members of Council received copy of the aforementioned by-law, declare having read it and waive its reading in accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act*;

R2017-03-49

**It was moved by Councillor Woodhead,
seconded by Councillor Robinson**

THAT By-Law N° 686-2017 concerning permits and certificates, be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

9. NEW BUSINESS

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 8:26 p.m. to 21:33 p.m.

ADJOURNEMENT OF MEETING

**It was moved by Councillor Woodhead,
seconded by Councillor Durand**

THAT the meeting of the Town of Hudson Council be adjourned at 9:33 p.m.

**Cassandra Comin Bergonzi
Greffière / Town Clerk**



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

ANNEXE / APPENDIX « A »

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MARS 2017

FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF MARCH 6, 2017

Début de la première période de questions : 19 h 38
Beginning of the First Question Period: 7:38 p.m.

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Bill Nash	<p>Demande quand le budget sera affiché sur le site internet et comment propose-t-on payer pour le camion incendie? / <i>Asks when the budget will be on line and how will the fire truck be paid?</i></p> <p>La greffière Cassandra Comin Bergonzi répond que le budget doit être approuvé le 3 avril avant d'être affiché. / <i>Town Clerk Cassandra Comin Bergonzi answers that the budget needs to be approved on April 3rd before it is posted;</i></p>
Larry Gray	<p>S'informe de la possibilité de se procurer l'eau du lac pour approvisionner la population croissante à Sandy Beach; est-ce que la Ville procédera au repavage des rues? / <i>Asks if getting water from the lake is being considered to supply for the increased population at Sandy Beach? Is the Town repaving the roads?</i></p> <p>Le maire Prévost répond que cela fait partie des scénarios envisagés, des sources d'eau seront découvertes d'ici la fin du projet; le conseiller Goldenberg explique qu'il y aura un plan d'intervention pour déterminer quelles rues seront repavées ou complètement refaites. / <i>Mayor Prévost replies that it is part of a scenario being looked at, by the time this project is completed the Town will have found sources of water. Councillor Goldenberg explains that there will be a « plan d'intervention » to determine what each road requires as far as resurfacing or completely redoing.</i></p>
Jamie Nichols	<p>S'informe de l'item 4.2 de l'ordre du jour. / <i>Enquires about item 4.2 on the agenda.</i></p> <p>Le maire Prévost répond que l'item 4.2 consiste à signer une entente avec la MRC; le directeur général Roy ajoute que c'est dans le but de rapatrier la juridiction à la Ville relativement aux cours d'eau. / <i>Mayor Prévost answers that 4.2 is about signing an agreement with the MRC; Director General Roy adds that it is to get jurisdiction back to the Town with regards to waterways.</i></p>
Chloe Hutchison	<p>Demande quelle est la prochaine étape concernant le projet Sandy Beach suite à la présentation. / <i>Asks what the next step is concerning the Sandy Beach Project after the presentation made.</i></p> <p>Le maire Prévost répond que le promoteur a déjà fait une</p>



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

présentation, le conseil a reçu plusieurs commentaires qui seront partagés avec celui-ci et l'orientation du conseil sera annoncée à une séance du conseil ultérieure. / *Mayor Prévost states that there was a presentation put on by the developer, many comments were received by Council which will be shared with the developer and the direction of where Council is going is expected to be announced at a next Council Meeting.*

Rodney Birrell

Déclarations concernant le projet Sandy Beach/Pine Beach (déclaration pour la conservation). / *Statements concerning Sandy Beach/Pine Beach project (declaration for conservation).*

Pam Campbell

Demande s'il est possible d'avoir une réunion avec les membres du conseil afin de discuter du projet Sandy Beach; est-ce qu'une étude de faisabilité a été réalisée concernant l'augmentation de la population? / *Would it be possible to have a meeting with councillors to discuss Sandy Beach? was a feasibility study done for the increasing of the population?*

La conseillère Durand suggère aux citoyens de faire parvenir leurs questions par écrit au conseil. / *Councillor Durand suggests citizens put their questions in writing and forward them to Council.*

Eva McCarthy

Demande à quel moment la consultation publique aura lieu? est-ce qu'on a perdu un employé ce mois-ci? / *When will the public consultation take place? Have we lost an employee this month?*

La conseillère Durand répond que la consultation aura lieu avant l'adoption et que nous avons une assistante trésorière, ce point sera discuté un peu plus tard. / *Councillor Durand responds that it would be before; we have an Assistant Treasurer, this item will be discussed later in the meeting.*



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

ANNEXE / APPENDIX "B"

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MARS 2017

SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF MARCH 6, 2017

Début de la deuxième période des questions : 20 h 26
Beginning of the Second Question Period: 8:26 p.m.

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Rodney Birrell	Déclarations concernant le projet Sandy Beach/Pine Beach (déclaration pour la conservation). / <i>Statements concerning Sandy Beach/Pine Beach project (declaration for conservation).</i>
Véronique Fischer	<p>Demande le montant subventionné pour les réparations au centre communautaire; demande si la Ville a la subvention; s'informe de la facture de 30,000 \$ de Dunton Rainville; demande quels sont les services d'impartition d'Innovation +. / <i>Asks how much of the community center repairs would be subsidised; asks if the Town has the grant? What is the bill of \$30 000 to Dunton Rainville for? What does Innovation + impartition services consist of?</i></p> <p>La conseillère Robinson répond que c'est environ 250 000\$; le conseiller Goldenberg ajoute que la Ville n'a pas la subvention encore; le compte de Dunton Rainville remonte à décembre 2016; le directeur général Roy ajoute qu'il y a 5 dossiers en instance devant la Cour; la Ville a choisi Innovation + afin de s'assurer que les listes électorales sont correctes. / <i>Councillor Robinson replies that it would be about \$250,000; Councillor Goldenberg responds that the Town does not have the grant yet; the Dunton Rainville bill was for legal fees dating back to December 2016; Director General Roy adds that there are 5 court cases pending; the Town is using Innovation + to insure that electoral lists are correct.</i></p>
Jamie Nichols	Déclaration relativement à la structure de propriété de Sandy Beach; demande si Construction Vaudor ou ses officiers Nicolas Muhlegg et Robert Sabbah ont participé aux réunions concernant Sandy Beach; est-ce que Nicanco a entamé le processus des permis de lotissement? Demande si une inspection des bâtiments sera effectuée selon le règlement concernant les permis et certificats; demande d'où les castors ont été enlevés; demande qui sera le signataire autorisé pour la Ville. / <i>Makes a statement about Sandy Beach ownership; have Construction Vaudor, or its officials Nicolas Muhlegg, Robert Sabbah attended any meetings concerning Sandy Beach? Has Nicanco started the subdivision permit process? Enquires about if building inspection will be done according to the permits and certification by-law. Asks where the beavers were removed from? Asks who will be the signing authority for the Town?</i>



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

Le conseil répond non aux deux premières questions et répond oui à la question concernant l'inspection des bâtiments; le directeur général Roy ne se souvient pas de l'incident concernant les castors et qu'il lui reviendra; le conseil répond que le signataire autorisé sera l'assistant trésorier. / *Council answers no to the first two questions; Council answers yes to the building inspection inquiry; Director General Roy responds that he does not recall the issue with the beavers and will get back to him; Council answers that it will be the Assistant Treasurer.*

Anile Prakash Déclarations concernant le projet Sandy Beach/Pine Beach (déclaration pour la conservation). / *Statements concerning Sandy Beach/Pine Beach project (declaration for conservation).*

Nathalie Labreche Déclarations concernant le projet Sandy Beach/Pine Beach (déclaration pour la conservation). / *Statements concerning Sandy Beach/Pine Beach project (declaration for conservation).*

Helen Kurgansky Déclarations concernant le projet Sandy Beach/Pine Beach (déclaration pour la conservation). Exprime son mécontentement concernant l'entreprise de déneigement. / *Statements concerning Sandy Beach/Pine Beach project (declaration for conservation); States her dissatisfaction with the snow removal company.*

Eva McCarthy Déclarations concernant le projet Sandy Beach/Pine Beach (déclaration pour la conservation); Est-ce que la Ville a fait des recherches relativement à l'octroi de fonds ou subventions afin d'acheter le terrain? / *Statements concerning Sandy Beach/Pine Beach project (declaration for conservation); Asks if Town has looked for funds/grants to purchase the land?*

Chloe Hutchison Déclarations concernant le projet Sandy Beach/Pine Beach (déclaration pour la conservation); s'informe du Schéma d'aménagement révisé de la MRC présenté en janvier. / *Statements concerning Sandy Beach/Pine Beach project (declaration for conservation); enquires about the MRC « Schéma d'aménagement révisé » submitted in January.*

La conseillère Durand répond que madame Nathalie Lavoie au service d'urbanisme serait la personne à contacter afin d'obtenir plus de détails. / *Councillor Durand responds that Urban Planning Director Nathalie Lavoie would be the person to contact for more details.*

Louise Chenevert Déclarations concernant le projet Sandy Beach/Pine Beach (déclaration pour la conservation); demande la ventilation entre les taxes résidentielles et commerciaux. / *Statements concerning Sandy Beach/Pine Beach project (declaration for conservation); asks for the breakdown between residential and business taxes.*

Le conseiller Goldenberg répond que la ventilation est de 95% pour le résidentiel, un peu moins de 1% pour les appartements, 3,9% pour le commercial et ,4% pour l'agriculture. / *Councillor Goldenberg responds that residential is 95%, a bit less than 1% for apartments, 3.9% commercial and .4% agricultural.*

Robert Delorme Déclarations concernant le projet Sandy Beach/Pine Beach



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

(déclaration pour la conservation); demande pourquoi le toit, fenêtres et planchers du Centre Communautaire doivent être remplacés. / *Statements concerning Sandy Beach/Pine Beach project (declaration for conservation); asks for a public consultation; asks why the roof, windows and floors have to be changed in the Community Centre.*

La conseillère Robinson répond que les planchers sont endommagés, les fenêtres ont perdu leur capacité isolante, l'édifice a plus de 20 ans et nécessite des réparations. / *Councillor Robinson responds that the floors are damaged, windows have lost their thermal capabilities, building is over 20 years old and needs repairs.*

Nicole Giroux

Déclarations concernant le projet Sandy Beach/Pine Beach (déclaration pour la conservation). / *Statements concerning Sandy Beach/Pine Beach project (declaration for conservation).*

Véronique Fischer

Demande si la Ville a un trésorier; demande quand il sera engagé; demande qui a préparé le budget. / *Asks if the Town has a Treasurer at the moment; asks when will there be one; asks who worked on the budget.*

Le conseil répond qu'il n'y a pas de trésorier pour le moment; le maire Prévost ajoute qu'il y a une liste de candidats et une décision sera prise dès que possible; le conseil l'informe que c'est l'assistante trésorière et le comité de finance qui ont préparé le budget. / *Council responds that there isn't a Treasurer at the moment; Mayor Prévost adds that there is a list of candidates and a decision will be made as soon as possible. Council answers that the assistant treasurer and the finance committee worked on the budget.*

Pam Campbell

Déclarations concernant le projet Sandy Beach/Pine Beach (déclaration pour la conservation); suggère à la Ville de faire leur propre étude environnementale indépendante concernant Sandy Beach; suggère d'engager des négociateurs professionnels afin de traiter la situation concernant Sandy Beach. / *Statements concerning Sandy Beach/Pine Beach project (declaration for conservation); suggests that the Town have their own independent environmental study done with regards to Sandy Beach; suggests hiring professional negotiators to deal with the Sandy Beach issue.*

Louise Chenevert

Demande pourquoi le rapport d'étude environnementale n'est pas public. / *Asks why the environmental study report is not public?*

La conseillère Durand répond que ledit rapport d'étude environnementale n'appartient pas à la Ville. / *Councillor Durand responds that the environmental report referred to does not belong to the Town of Hudson.*

Gilbert Vocelle

Déclaration concernant le règlement concernant le projet Mayfair; est-ce que le conseil peut offrir un délai plus long pour le référendum? / *Statement about the Mayfair project By-law; can Council offer a longer time frame for the referendum?*

La conseillère Woodhead répond qu'il y a probablement des lois qui régissent cette question. / *Councillor Woodhead replies that there are probably laws that govern that issue.*



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017

ANNEXE C PROCÈS-VERBAUX DE CORRECTION / APPENDIX C MINUTES OF CORRECTION

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DE LA RÉSOLUTION NO R2017-02-15 (art. 92.1 Lcv)

Je soussignée, Cassandra Comin Bergonzi, greffière de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les cités et villes*, les corrections suivantes au premier résolu de la résolution R2017-02-15, adoptée par le conseil municipal lors de sa séance ordinaire du 6 février 2017.

Le texte se lit maintenant ainsi :

« QUE le nouveau budget de la Ville d'Hudson pour l'exercice financier 2017 soit adopté tel que présenté **et corrigé.** »

Lors de la rédaction de la résolution initiale, le document présenté à l'appui de la décision et présenté au public contenait des erreurs.

Conséquemment le texte de la nouvelle résolution ainsi que le document corrigé est joint en annexe au présent procès-verbal.

MINUTES OF CORRECTION OF RESOLUTION No R2017-02-15 (Sec. 92.1 CTA)

I, the undersigned, Cassandra Comin Bergonzi, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the following corrections to the first carried paragraph of resolution R2017-02-15, adopted by the Municipal Council at its regular meeting of February 6, 2017.

The text reads as follows:

"THAT the new budget of the Town of Hudson for fiscal year 2017 be adopted as presented **and corrected.**"

When the initial resolution was drafted, the document presented in support of the decision and presented to the public contained errors.

Consequently, the text of the new resolution and the corrected document are annexed to these minutes.

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DE LA RÉSOLUTION NO R2017-02-32 (art. 92.1 Lcv)

Je soussignée, Cassandra Comin Bergonzi, greffière de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les cités et villes*, les corrections suivantes au résolu de la résolution R2017-02-32, adoptée par le conseil municipal lors de sa séance extraordinaire du 20 février 2017.

Le texte se lit maintenant ainsi :

« DE NOMMER madame Ashley Etelka Diszhazy à titre de trésorière adjointe pour la Ville d'Hudson **et d'abroger la résolution No R4304-2016.** »

Il s'agit d'un oubli lors de la rédaction de la résolution initiale.

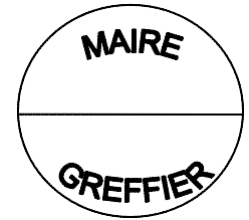
MINUTES OF CORRECTION OF RESOLUTION No R2017-02-32 (Sec. 92.1 CTA)

I, the undersigned, Cassandra Comin Bergonzi, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the following corrections to the carried paragraph of resolution R2017-02-32, adopted by the Municipal Council at its special meeting of February 20, 2017.

The text reads as follows:

"TO APPOINT Ms. Ashley Etelka Diszhazy as Assistant Treasurer for the Town of Hudson **and to repeal resolution No R4304-2016.**"

This was an oversight when drafting the initial resolution.



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017



VILLE D'HUDSON / TOWN OF HUDSON

SERVICE DU GREFFE / CLERK DEPARTMENT

Extrait du procès-verbal de la séance extraordinaire du Conseil de la Ville d'Hudson tenue au Centre communautaire à 19h00, le 6 février 2017:

Extract of the special meeting of the Council of the Town of Hudson held at 7:00 pm the Community Centre, on February 6th, 2017:

Sont présents/Were present:

La mairesse suppléante/The Pro-Mayor
Les conseillers/Councillors

Deborah Woodhead/Présidente-Chairman
Ron Goldenberg
Nicole Durand
Barbara Robinson
Natalie Best

Formant le conseil au complet/Forming the entire Council

Également présents/Also in attendance:

Directeur général/Director General
Greffier/Town Clerk
Trésorière adjointe/Assistant Treasurer

Jean-Pierre Roy
Cassandra Comin Bergonzi
Guyaine Giroux

EXTRAIT du procès-verbal du conseil
EXTRACT of Council Minutes

R2017-02-15

3. ADOPTION DU BUDGET 2017

ATTENDU QU'en vertu de l'article 474 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-19), le conseil doit, durant la période allant du 15 novembre au 31 décembre, préparer et adopter le budget de la municipalité pour le prochain exercice financier et y prévoir des revenus au moins égaux aux dépenses qui y figurent.

ATTENDU QUE le Conseil a adopté lors de la séance extraordinaire du 21 décembre 2016 le budget de la municipalité pour l'exercice financier 2017;

ATTENDU QUE le budget adopté contient des erreurs cléricales;

Il est proposé par le conseiller Goldenberg, appuyé par la conseillère Durand

QUE le nouveau budget de la Ville d'Hudson pour l'exercice financier 2017 soit adopté tel que présenté et corrigé.

D'abroger la résolution R4389-2016.

3. ADOPTION OF THE 2017 BUDGET

WHEREAS according to section 474 of Cities and Towns Act (CQLR, chapter C-19), between November 15 and December 31, the council shall prepare and adopt the budget of the municipality for the next fiscal year and provide therein for revenues at least equal to the expenditures provided for therein;

WHEREAS Council adopted, at the special meeting of December 21st, 2016, the budget of the Town for fiscal year 2017;

WHEREAS the adopted budget contained clerical errors;

It was moved by Councillor Goldenberg, seconded by Councillor Durand

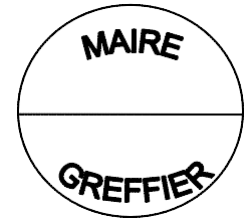
THAT the new budget of the Town of Hudson for fiscal year 2017 be adopted as presented and corrected.

TO repeal resolution R4389-2016

ADOPTÉE À PAR LA MAJORITÉ / CARRIED BY THE MAJORITY

COPIE CONFORME
CERTIFIED TRUE
EXTRACT

Greffier / Town Clerk



Séance régulière tenue le 6 mars 2017
Regular meeting held on March 6th, 2017



VILLE D'HUDSON / TOWN OF HUDSON

SERVICE DU GREFFE / CLERK DEPARTMENT

Extrait du procès-verbal de la séance extraordinaire du Conseil de la Ville d'Hudson tenue au Centre communautaire à 18h30, le 20 février 2017:

Extract of the regular meeting of the Council of the Town of Hudson held at 6:30 pm the Community Centre, on February 20th, 2017:

Sont présents/Were present:

Le maire/The Mayor
Les conseillers/Councillors

Ed Prévost/Président-Chairman
Nicole Durand
Ron Goldenberg
Barbara Robinson
Deborah Woodhead

Le quorum est atteint/Quorum was reached

Également présents/Also in attendance :

Directeur general/Director General
Greffier/Town Clerk

Jean-Pierre Roy
Cassandra Comin Bergonzi

Absence:

Natalie Best

EXTRAIT du procès-verbal du conseil
EXTRACT of Council Minutes

R2017-02-32

2. DÉSIGNATION D'UNE ASSISTANTE-TRESORIERE

2. APPOINTMENT OF AN ASSISTANT TREASURER

ATTENDU QUE le poste d'assistante-trésorière adjointe est vacant et doit être comblé dès que possible ;

WHEREAS the position of Assistant Treasurer is vacant and must be filled as soon as possible;

Il est proposé par la conseillère Durand et appuyé par le conseiller Goldenberg

It was moved by Councillor Durand, seconded by Councillor Goldenberg

DE NOMMER madame Ashley Etelka Diszhazy à titre de trésorière adjointe pour la Ville d'Hudson et d'abroger la résolution No R4304-2016.

TO APPOINT Ms. Ashley Etelka Diszhazy as Assistant Treasurer for the Town of Hudson and to repeal resolution No R4304-2016.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ / CARRIED UNANIMOUSLY

COPIE CONFORME
CERTIFIED TRUE
EXTRACT

Greffier / Town Clerk



HUDSON BUDGET 2017



Présentation du budget 2017 Presentation of 2017 budget

- ▶ Rôle d'évaluation / Evaluation Roll
- ▶ Sommaire du budget/ Budget Summary
Revenus / Revenues
- ▶ Dépenses / Expenses
- ▶ Programme Triennal d'Immobilisations /
Three-Year Capital Expenditure Program
- ▶ Dette à long terme / Long-term Debt
- ▶ Taxation & taux de taxes / Tax rates



BUDGET 2017

BUDGET 2017

Rôle 2017 - Évaluation de 1.1 milliard
Role 2017- Assessed evaluation of \$ 1.1 billion

❖ 95.0% Résidentiel/Residential	<u>\$ 1 061 731 226</u>
❖ 0.8% 6 logements/6 apartments	\$ 8 492 200
❖ 3.9% Commercial	\$ 43 730 974
❖ 0.4% Agriculture	\$ 4 451 100





Sommaire Revenus et Dépenses Summary Revenues and Expenses

	2016	2017	Écart Variance
Revenus Revenues	12 053 290	<u>12 456 000</u>	<u>402 710</u>
Dépenses Expenses	11 076 580	<u>10 874 620</u>	<u>(201 960)</u>
Affectations	976 710	1 581 380	604 670
Résultat Result	0	0	0

BUDGET 2017



BUDGET 2017

REVENUS REVENUES



Revenu / Revenues

	2016	2017
Taxes	\$ 9,316,030	<u>\$ 9 595 680</u>
Tarif / Tariff	<u>\$ 1,020,520</u>	<u>\$ 1 300 300</u>
Tenant lieu de taxes / Payments in lieu of taxes	\$ 117,990	\$ 113 430
Other Revenues	\$ 1,362,160	\$ 1 134 290
Transfers	\$ 236,590	\$ 282 300
Total	\$ 12,053,290	<u>\$ 12 456 000</u>

BUDGET 2017



Dépenses - Expenses

	2016	2017
Administration générale General Administration	\$ 2,251,620	\$ 2 478 430
Sécurité publique / Public Security	\$ 2,472,370	\$ 2 514 140
Travaux publics / Public Works	\$ 2,019,240	\$ 1 939 340
Hygiène du milieu / Environmental Health	\$ 1,275,690	\$ 1 237 700
Aménagement urbain / Urban Planning	\$ 663,740	\$ 618 130
Parcs, Loisirs & Culture Parks, Recreation and Culture	\$ 1,208,970	\$ 1 545 060
Frais de financement / Financing Fees	\$ 1,184,950	\$ 541 820
TOTAL	\$ 11,076,580	\$ 10 874 620

BUDGET 2017

Remboursement de la dette et autres dépenses d'immobilisations / Debt Reimbursement and other Capital Expenditures

	2016	2017
Debt Reimbursement	\$ 877,610	\$ 131,100
Other Capital Expenditures	\$ 99,100	\$ 1 450,280
Total	\$ 976,710	\$ 1,581,380



BUDGET 2017



Budget 2017

**Programme Triennal
D'Immobilisations
Three-Year Capital Expenditure
Program**

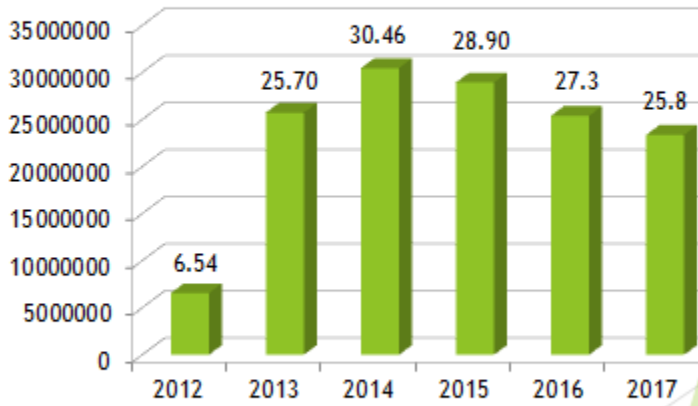


Budget 2017

Dette long terme
Long-Term Debt



DETTE À LONG TERME LONG-TERM DEBT



Budget 2017

Taux de taxes
Tax Rates



Taux de taxes - par 100 \$ d'évaluation Tax Rates per \$100 valuation

Description	2016	2017
Générale / General	0.6973	0.4964
SQ, MRC, CMM, CIT, Transport Soleil	—	0.2233
Résiduelle / Residual	0.6973	0.7197
Service de la dette / Debt Service	0.1100	0.0885
Fonds de roulement / Working funds	—	0.0125
TOTAL	0.8073	0.8207
Immeubles non-résidentiels Non-Residential Immovables	0.7473	0.7713
Agricole / Agriculture	0.6973	0.7197
Terrains vagues / Vacant Land	0.8367	0.8636

BUDGET 2017

Sommaire de taxes - Maison unifamiliale moyenne Tax Summary - Average Single Family Home

Évaluation / Valuation 2016 : 464 882 2017 : 462 716	2016	2017	Variation \$	Variation %
Résiduel / Residual	\$ 3,242	\$ 3,330	\$ 88	2.71 %
Service de la dette Debt Service	\$ 511	\$ 468	(\$ 43)	(8.41 %)
Total	\$ 3,753	\$ 3,798	\$ 45	1,20 %



BUDGET 2017

TARIF - ORDURES MÉNAGÈRES TARIFF - WASTE

Résidentiel	Commercial	Commercial 1
\$ 267.60	\$ 375.00	\$ 1 748.00



BUDGET 2017

TARIF - RÉSEAUX D'ÉGOUTS TARIFF - SEWAGE

Résidentiel	Commercial					
	Urbain	1	2	3	4	5
\$169.47	\$322.00	\$459.00	\$689.00	\$2 297.00	\$2 526.00	



BUDGET 2017

TARIF - SERVICES D'AQUEDUC TARIFF - WATER SERVICES

AQUEDUCS:	Résidentiel		Commercial			
		1	2	3	4	5
	Urbain	\$136.96	\$350.00	\$500.00	\$750.00	\$2 500.00
Hudson Valley	\$286.57	\$350.00	\$500.00	\$750.00	\$2 500.00	\$2 750.00
Pointe à Raquette	\$375.00	\$350.00	\$500.00	\$750.00	\$2 500.00	\$2 750.00



BUDGET 2017

QUESTIONS ?

BUDGET 2017

